

No. 7926

---

**CZECHOSLOVAKIA**  
**and**  
**MONGOLIA**

**Agreement concerning co-operation in veterinary matters  
(with annex). Signed at Ulan Bator, on 21 October 1964**

*Official texts: Czech, Mongolian and Russian.*

*Registered by Czechoslovakia on 16 September 1965.*

---

**TCHÉCOSLOVAQUIE**  
**et**  
**MONGOLIE**

**Accord de coopération en matière vétérinaire (avec annexe).  
Signé à Oulan-Bator, le 21 octobre 1964**

*Textes officiels tchèque, mongol et russe.*

*Enregistré par la Tchécoslovaquie le 16 septembre 1965.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 7926. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE MONGOLIAN PEOPLE'S REPUBLIC CONCERNING CO-OPERATION IN VETERINARY MATTERS. SIGNED AT ULAN BATOR, ON 21 OCTOBER 1964

---

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the Mongolian People's Republic, desiring to expand and intensify co-operation in veterinary matters with a view to eliminating the danger presented by contagious and other diseases of animals to the economy and public health of the two countries, and thus to promote the further development of economic and trade relations between the two countries, have decided to conclude this Agreement and for this purpose have appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic :

Koloman Bođa, Minister of Agriculture in the Slovak National Council ;

The Government of the Mongolian People's Republic :

Badamyn Balzhinnyam, Minister of Agriculture,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

*Article 1*

The Contracting Parties shall co-operate in veterinary matters and shall assist each other in the study of and in research on contagious and other diseases of animals occurring on a large scale, in the prevention and control of such diseases, and in the secondment of veterinary specialists and the provision of necessary veterinary equipment and preparations.

*Article 2*

With a view to expanding and strengthening organizational and scientific co-operation in veterinary matters, the competent authorities of the Contracting Parties shall :

---

<sup>1</sup> Came into force on 26 February 1965, the date of the exchange of notes confirming the approval of the Agreement by the Contracting Parties, pursuant to their constitutional procedures, in accordance with article 9 (2).

1. Exchange administrative regulations concerning veterinary matters and other material concerning the organization of the veterinary service ;
2. Inform each other of conferences organized in the field of veterinary medicine ;
3. Exchange specialized literature in the field of veterinary medicine.

#### *Article 3*

The competent authorities of the Contracting Parties shall :

1. Arrange for co-operation and the exchange of experience between scientific institutes of veterinary medicine in research on diseases of animals, especially those communicable to man, and co-operation in perfecting and utilizing effective methods of diagnosing and controlling such diseases ;
2. Exchange experience gained in the instruction and advanced training of veterinary personnel, as well as curricula and methodological material for basic scientific research work ;
3. Second to each other scientific and field workers in veterinary medicine for the purpose of exchanging experience.

#### *Article 4*

1. The competent authorities of the Contracting Parties shall inform each other, at least once every three months, of the sites of any outbreaks of contagious diseases of animals and of the extent of such outbreaks. They shall inform each other immediately of the outbreak of any disease which is highly contagious or which has a high mortality rate.
2. The list of contagious diseases of animals contained in the annex to this Agreement may be supplemented at any time at the request of the competent authorities of either Contracting Party.

#### *Article 5*

With a view to preventing the introduction of contagious diseases and facilitating import, export and conveyance in transit, the competent authorities of the Contracting Parties shall exercise veterinary control over livestock, products and raw materials of animal origin, and articles liable to transmit contagious diseases which are intended for international traffic. Veterinary control shall be exercised by veterinary officers of the State veterinary service.

*Article 6*

The import, export and conveyance in transit of livestock and raw materials and products of animal origin liable to transmit contagious diseases shall be effected in accordance with the regulations of the other Contracting Party following consultation between and authorization by the central veterinary authorities of the Contracting Parties.

*Article 7*

In conformity with this Agreement and with a view to giving practical effect to co-operation in veterinary matters, the competent authorities of the Contracting Parties shall conclude protocols which shall provide the basis for constant direct contact between them.

*Article 8*

1. Expenses connected with the implementation of article 1 of this Agreement shall be borne by the Party to which assistance is provided.

2. Expenses connected with the implementation of articles 2 and 3 of this Agreement shall be borne by the sending Party.

3. The payment of expenses incurred under paragraph 1 of this article shall be effected in accordance with the payments agreement in force between the Contracting Parties on the date of payment.

*Article 9*

1. This Agreement is concluded for a term of three years and shall be extended for successive terms of three years unless one of the Contracting Parties indicates its desire to terminate the Agreement six months before the expiry of the current term.

2. This Agreement is subject to approval in accordance with the legislation of each Contracting Party and shall enter into force on the date of the exchange of notes concerning its approval.

DONE at Ulan Bator on 21 October 1964, in duplicate in the Czech, Mongolian and Russian languages, the Russian text being decisive.

For the Government  
of the Czechoslovak  
Socialist Republic :

Koloman BOĎA

For the Government  
of the Mongolian  
People's Republic :

B. BALZHINNYAM

## ANNEX

## LIST OF CONTAGIOUS DISEASES OF ANIMALS CONCERNING OUTBREAKS OF WHICH THE COMPETENT AUTHORITIES OF THE CONTRACTING PARTIES ARE TO REPORT TO EACH OTHER AT REGULAR THREE-MONTH INTERVALS

Foot-and-mouth disease	Contagious pleuropneumonia of cattle
Cattle plague	Malignant anthrax
Swine fever and African swine fever	Hydrophobia
African horse sickness	Sheep-pox
Fowl pest and Newcastle disease	

The competent authorities of the Contracting Parties shall report to each other immediately any outbreaks of the following diseases :

Foot-and-mouth disease	Cattle plague
------------------------	---------------